


December 2012

A

	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	联合国 粮食及 农业组织	Food and Agriculture Organization of the United Nations	Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций	Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura
---	--	--------------------	---	---	---	--

المجلس

الدورة الخامسة والأربعون بعد المائة
روما، 3-7 ديسمبر/كانون الأول 2012
مقتطفات من الوثيقتين: (أ) FC 147/12- توصيات ومقررات لجنة الخدمة المدنية الدولية ومجلس الصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة المعروضة على الجمعية العامة للأمم المتحدة (بما في ذلك التغييرات في جداول المرتبات والبدلات) (الفقرات 22-34) (ب) A/67/30- تقرير لجنة الخدمة المدنية الدولية لعام 2012 (الفقرات 170-175)

طُبع عدد محدود من هذه الوثيقة من أجل الحدّ من تأثيرات عمليات المنظمة على البيئة والمساهمة في عدم التأثير على المناخ. ويرجى من السادة المندوبين والمراقبين التكرم بإحضار نسخهم معهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية منها. ومعظم وثائق اجتماعات المنظمة متاحة على الإنترنت على العنوان التالي: www.fao.org

(أ) مقتطف من الوثيقة FC 147/12 - توصيات ومقررات لجنة الخدمة المدنية الدولية ومجلس الصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة المعروضة على الجمعية العامة للأمم المتحدة
(بما في ذلك التغييرات في جداول المرتبات والبدلات)
(الفقرات 22-34)

شروط خدمة الموظفين في فئة الخدمة العامة والفئات الأخرى للمُعِينين محلياً

استقصاء لأفضل الظروف السائدة للعمالة في روما

22 - بناءً على المادة 12-1 من النظام الأساسي، قامت لجنة الخدمة المدنية الدولية مؤخراً بإجراء استقصاء لأفضل الظروف السائدة للعمالة بالنسبة للخدمة العامة والفئات ذات الصلة في روما في 2005. وطبقاً لجدول استقصاءات مرتبات الخدمة العامة لدى المقار الرئيسية، ومقار العمل الشبيهة بها، التي اعتمدها اللجنة أثناء دورتها الثانية والسبعين، فقد تقرر إجراء مشاورات سابقة على الاستقصاء بالنسبة للاستقصاء التالي للمرتبات في روما، والذي ينبغي أن يُجرى في خريف عام 2011، وسوف يتم جمع البيانات في أبريل/نيسان 2012، ويتلو ذلك بحث نتائج الاستقصاء في الدورة الصيفية للجنة الخدمة المدنية الدولية في 2012.

23 - وفي خريف عام 2011، أُنشئت 'لجنة تقصي المرتبات المحلية'، ضمّت ممثلي الإدارات وموظفي المنظمة، والصندوق الدولي للتنمية الزراعية، وبرنامج الأغذية العالمي. وبالنسبة للصندوق الدولي للتنمية الزراعية، فإنه على الرغم من أن تلك المنظمة شاركت مشاركة كاملة في عملية الاستقصاء، فقد استلزم الأمر صدور قرار من اللجنة بشأن ما إذا كان ينبغي إدراج بياناتها في تحليل البيانات الخاص بهذا الاستقصاء. وعلى خلاف المنظمات الأخرى الموجودة في روما؛ اتخذ الصندوق الدولي للتنمية الزراعية قراراً بعدم تنفيذ التسوية المؤقتة لجدول الرواتب الذي كان قد أصبح سارياً في 1 نوفمبر/تشرين الثاني 2010، وفقاً لمنهجية لجنة الخدمة المدنية الدولية. ومن ثم فإن الصندوق الدولي للتنمية الزراعية يطبق حالياً جدول رواتب نوفمبر/تشرين الثاني 2009.

24 - وقبل إجراء الاستقصاء في أبريل/نيسان 2012، قام رئيس لجنة الخدمة المدنية الدولية، بموجب السلطة المخولة له من جانب اللجنة، باعتماد قائمة وظائف إشارية يشملها الاستقصاء، وكذلك استقصاء المهام المنوطة بكل وظيفة، والقوائم الرئيسية والاحتياطية لجهات العمل، واستبيان استقصائي أعدته لجنة تقصي الرواتب المحلية.

25 - اشتملت القوائم الرئيسية والاحتياطية لجهات العمل على 20 جهة عمل في كل قائمة، وبذلك أوفت هذه القوائم بشرط العدد الأدنى من معايير المقارنة المطلوبة للجنة. وكادت القائمة الرئيسية تكون متطابقة مع القائمة التي استُخدمت في الاستقصاء السابق الذي أُجري في 2005، وبذلك أمكن كفاية درجة عالية من الاستمرارية لدى جهات العمل المشمولة بالاستقصاء. واشتملت القائمة الرئيسية كذلك على وزارة الشؤون الخارجية، على نحو ما تتطلب المنهجية 1.

26 - تم جمع البيانات خلال الفترة من 16 أبريل/نيسان إلى 18 مايو/أيار 2012. وعلى الرغم من بذل كل الجهود الممكنة لجمع البيانات عن طريق إجراء المقابلات في الموقع من جانب أفرقة الاستقصاء، فقد ثارت الحاجة إلى إجراء بعض الاتصالات عبر البريد الإلكتروني، أو المؤتمرات الفيديوية وذلك لأجل استكمال عملية جمع البيانات. وعلى الرغم مما تقدم، لم يثبت أن بالإمكان استقصاء العدد الأدنى وهو 20 جهة عمل. ومن ثم، فقد تم تطبيق استخدام بيانات حركة الرواتب الخارجية، على نحو ما تم التنبؤ به في إطار المنهجية، وذلك من أجل استكمال الاستقصاء. وكانت كل البيانات التي جمعت متصلة بشهر أبريل/نيسان 2012 الذي أُتخذ كمرجع. واستعرضت لجنة الخدمة المدنية الدولية تقرير استقصاء المرتبات الذي قدمته الأمانة إليها أثناء الدورة الخامسة والسبعين في يوليو/تموز 2012.

27 - وكان جدول الرواتب الموصى به بالنسبة للمنظمات الموجودة في روما يقل بنسبة 9.20 في المائة عن جدول الرواتب الحالي. ونتيجة لذلك، لم يتم منح التسوية المؤقتة وقدرها 1.9 في المائة والتي كانت مستحقة في نوفمبر/تشرين الثاني 2011، بموجب هذه المنهجية، والتي أُرجئت ريثما يتم استكمال الاستقصاء.

28 - وكجزء من استقصاء رواتب الخدمة العامة في روما في 2012، أُجرى مسحٌ لخطة مدفوعات نهاية الخدمة. وبناءً على مقارنة بين خطط مدفوعات نهاية الخدمة الداخلية والخارجية التي أجرتها المنظمة، بمساعدة أحد الاستشاريين، فقد ظهر أن الخطة الداخلية أنتجت استحقاقات أكثر سخاءً. وقد اجتمع رأي اللجنة على أنه نظراً لأن المنظمات الموجودة في روما قد وضعت خطة مدفوعات نهاية الخدمة على أساس الممارسة المحلية، فإنه يجب التوفيق بين أحكام الخطط الداخلية والخارجية إلى أبعد حد ممكن. وعلى الرغم من أن وجود بعض الخلافات بين الخطط الداخلية والخارجية أمرٌ لا مندوحة عنه، فإن الخطة الداخلية يجب أن تُقدّم مزايا مماثلة للمزايا التي تقدمها الخطة الوطنية.

29 - وأثناء مرحلة جمع البيانات، تم جمع معلومات أيضاً من جهات العمل المشمولة بالاستقصاء والتي تتعلق بما درجت عليه من دفع أجر مقابل العمل الإضافي. وقد سُئلت جهات العمل عما إذا كانت تقدم تعويضاً مالياً إلى الموظفين الذين يُعهد إليهم، وبصورة منتظمة، بنوبات عمل مقررة تتجاوز مجموع الساعات المحددة للعمل أسبوعياً، وقد أظهر هذا الاستقصاء أن الممارسة المحلية المتبعة بين جهات العمل التي شملها الاستقصاء هي التعويض عن ساعات العمل الإضافية الزائدة عن ساعات العمل المقررة عادةً عن طريق مدفوعات العمل الإضافي بالدرجة الأولى وإن كان هناك بعض جهات عمل أخرى تقدم توليفة من وقت الراحة التعويضي ومدفوعات العمل الإضافي. وحيث أن المنظمات الموجودة في روما كانت قد توقفت عن ممارسة معاملة الأجر الذي يدفع مقابل العمل الإضافي كعنصر داخل في حساب المعاش التقاعدي عقب طلب ذلك من جانب صندوق المعاشات التقاعدية، فإن وضعاً قد نشأ في الحالات التي تقاضى فيها الموظفون مقابلاً للعمل الإضافي عن ساعات إضافية على أساس أجر محسوب بسعر الساعة الواحدة (الأمر الذي يجعل هذا الأجر غير قابل للدخول في حساب المعاش التقاعدي) وذلك على الرغم من وجود موظفين آخرين يتقاضون تعويضاً عن العمل الإضافي بأسعار يزيد سعر الساعة فيها عن ذلك. وقد اتفقت اللجنة على أنه في ظل هذه الظروف يكون من الصعب تبرير استبقاء أسلوب دفع أجر مقابل العمل الإضافي.

30 - إن لجنة الخدمة المدنية الدولية، بعد أن استمعت إلى آراء ممثلي الإدارة والموظفين في المنظمات الموجودة داخل روما، قررت ما يلي على أساس نتائج الاستقصاء:

- استخدام البيانات الخاصة بجهات العمل الـ 18 التي شملها الاستقصاء، وكذلك جميع الوظائف المشمولة به باستثناء الوظيفتين 18 و19؛
- اعتماد معاملة المستحقات والبدلات النقدية وغير النقدية المضافة إلى الراتب، وكذلك المستحقات غير المحددة كميّاً على نحو ما اقترحت الأمانة؛
- اعتماد إجراء تخفيض الرواتب الإجمالية الخارجية؛
- استبعاد البيانات الواردة من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية من التحليل، وتشجيع الصندوق على تنفيذ جدول الرواتب الناتج؛
- ينبغي مواصلة تطبيق الأرقام الاستدلالية للتسوية المؤقتة المستخدمة حالياً؛
- التوصية بالتوفيق إلى أبعد حد ممكن بين أحكام خطط مدفوعات نهاية الخدمة الداخلية والخارجية بالنسبة لفئة الخدمة العامة، وفئة الموظفين المعيّنين محلياً في روما؛
- التوصية بوقف العمل بأسلوب دفع أجر لساعات العمل الإضافية بالنسبة لساعات العمل الإضافية التي تزيد عن ساعات العمل المقررة عادة، والتوفيق بين التعويض عن مثل هذه الساعات، وبين النظم المعمول بها حالياً والخاصة بالعمل الإضافي والوقت التعويضي في المنظمات الموجودة داخل روما؛
- التوصية، اعتباراً من تاريخ إعلان المنظمات، بجدول الرواتب المنقح لفئة الخدمة العامة للمنظمات الموجودة داخل روما؛
- التوصية، اعتباراً من تاريخ إعلان المنظمات، بالمستويات المنقحة التالية المتعلقة ببدلات الإعالة:

- بدل الزوجة/الزوج المُعالة: 546 يورو صافٍ في السنة؛
- بدل الطفل: 1.248 يورو صافٍ في السنة؛
- بدل المُعال من الدرجة الثانية: 258 يورو صافٍ في السنة.

31 - ومن المقترح أن يُنفذ جدول المرتبات المنقح فعلياً في الأول من يناير/كانون الثاني 2013 بالنسبة للموظفين الذين عُيّنوا في هذا التاريخ أو في تاريخ لاحق. أما بالنسبة للموظفين الموجودين في الخدمة حالياً؛ فإن جدول الرواتب الحالي، الذي دخل حيز السريان في نوفمبر/تشرين الثاني 2010، سوف يتم تجميده إلى حين أن يتم سد الثغرة بين جدول الرواتب.

32 - وتُقدر الوفورات الاسمية التي تنتج عن تنفيذ جدول الرواتب الموصى به بالنسبة إلى المنظمات التي تتخذ من روما مقراً لها بنحو 7.8 مليون دولار أمريكي على أساس سعر الصرف المعمول به في الأمم المتحدة في أبريل/نيسان 2012. ومع ذلك، ينبغي لجدول الرواتب الموصى به أن يُنفذ فقط بالنسبة للمُعِينين الجدد، ولن يتحقق انخفاض فوري للتكاليف.

33 - وتقدر الوفورات في ميزانية البرنامج العادي والمتأتية من تجميد جدول مرتبات موظفي الخدمات العامة بحوالي 1.3 مليون دولار أمريكي خلال الفترة 2012-2013. وسيتم الإبلاغ عنها كجزء من متغير في تكاليف الموظفين ضمن تحليل نتائج الميزانية الإجمالية في التقرير السنوي عن أداء الميزانية الذي سيُعرض على دورة لجنة المالية في مارس/آذار 2013.

34 - وفقاً للائحة العامة للمنظمة (المرجع: اللائحة العامة، المادتان (27-7) (ص) و (39-2)، اللتان يُحيل المدير العام بناءً عليهما توصيات لجنة الخدمة المدنية الدولية، بما في ذلك تاريخ التنفيذ المُقترح وهو الأول من يناير/كانون الثاني 2013 جدول الرواتب المنقح إلي المجلس، عن طريق لجنة المالية.



الأمم المتحدة

تقرير لجنة الخدمة المدنية الدولية لعام ٢٠١٢

الجمعية العامة

الوثائق الرسمية

الدورة السابعة والستون

الملحق رقم ٣٠ (A/67/30)



الرجاء إعادة استعمال الورق

الفصل الخامس

شروط الخدمة لفئة الخدمات العامة والفئات الأخرى من الموظفين المعيّنين محليا

الدراسات الاستقصائية لأفضل شروط الخدمة في روما (بما في ذلك الأجر مقابل العمل الإضافي)

١٧٠ - استنادا إلى استعراض منهجية الدراسات الاستقصائية لأفضل شروط الخدمة لموظفي فئة الخدمات والفئات الأخرى من الموظفين المعيّنين محليا في المقر وفي مراكز العمل المماثلة (منهجية الاستقصاء الأولى)، أحررت لجنة الخدمة المدنية الدولية دراسة استقصائية في روما تاريخها المرجعي نيسان/أبريل ٢٠١٢. ويرد في المرفق العاشر من هذا التقرير جدول المرتبات الجديد لفئة الخدمات العامة لمنظمات النظام الموحد في روما، حسبما أوصت اللجنة به الرؤساء التنفيذيين للمنظمات التي يوجد مقرها في روما. وإضافة إلى جدول المرتبات الجديد، أوصت اللجنة أيضا بمعدلات منقحة لبدلات الإعالة محسوبة على أساس التخفيضات الضريبية والمدفوعات المقررة، والمدفوعات التي يقدمها أرباب العمل الذين شملتهم الدراسة الاستقصائية.

١٧١ - وينقص جدول المرتبات الموصى به للمنظمات التي يوجد مقرها في روما، والوارد في المرفق التاسع، بنسبة ٩,٢٠ عن الجدول الحالي. ونتيجة لذلك، لن تُمنح التسوية المؤقتة البالغة ١,٩ في المائة والمستحقة في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١١، والتي عُلقَت في انتظار اكتمال الدراسة الاستقصائية، وفقا للمنهجية.

١٧٢ - ويلاحظ في جدول المرتبات الموصى به لموظفي فئة الخدمات العامة العاملين في المنظمات التي توجد مقرها في روما، أن صافي المرتب السنوي عند أعلى نقطة في الجدول، وهي الرتبة ع-٧/الدرجة الثانية عشرة، يبلغ ٥٨٧ ٧٢ يورو، أي ما يعادل ٣٩٧ ٩٦ دولارا بسعر الصرف المعمول به في الأمم المتحدة في نيسان/أبريل ٢٠١٢ البالغ ٠,٧٥٣ من اليورو لكل دولار واحد. وفي ١ نيسان/أبريل ٢٠١٢، كان يطبق هذا الأجر الصافي (صافي المرتب الأساسي مضافا إليه تسوية مقر العمل) على الرتبة ف-٣/الدرجة الثالثة تقريبا، للموظف غير العائل.

١٧٣ - وقُدرت الوفورات الافتراضية الناتجة عن تطبيق جدول المرتبات الموصى به بحوالي ٧,٨ مليون دولار بسعر الصرف المعمول به في الأمم المتحدة في نيسان/أبريل ٢٠١٢. بيد أنه نظرا إلى أن جدول المرتبات الموصى به لن يُطبق، حسب المتوقع، إلا على الموظفين

المعينين اعتباراً من تاريخ إصداره من طرف المنظمات التي توجد مقرها في روما، فإنه لا توجد وفورات فورية متصلة بتوصيات اللجنة المتعلقة بجدول المرتبات المنقح وبدلات الإعالة المنقحة، مع تحقيق وفورات فيما بعد عند تعيين موظفين جدد.

١٧٤ - وكانت المنظمات التي توجد مقرها في روما قد قدمت أجراً عن العمل الإضافي داخلاً في حساب المعاش التقاعدي إلى الموظفين المطالبين بالعمل بانتظام بعد ساعات الدوام العادية في مركز العمل. ومنذ عام ٢٠١٠، وبناء على قرار اتخذته صندوق المعاشات التقاعدية بأن تلك الممارسة تتناقض مع المادة ٥٤ (أ) من أنظمة الصندوق، توقفت تلك المنظمات عن اعتبار الأجر عن العمل الإضافي داخلاً في المعاش التقاعدي. وفي الدورة الثانية والسبعين، لفت انتباه اللجنة إلى المسألة فقررت استعراضها في إطار الدراسة الاستقصائية القادمة عن أفضل شروط الخدمة في روما (A/66/30، الفقرة ٧٨).

١٧٥ - وبيّنت الدراسة الاستقصائية الحالية أن الممارسة المتبعة محلياً لدى أرباب العمل الذين شملتهم الدراسة تتمثل في تقديم تعويض عن ساعات العمل خارج الدوام العادي يتمثل أساساً في أجر مقابل العمل الإضافي، وإن كان بعض أرباب العمل يقدمون مزيجا من الإجازة التعويضية والأجر مقابل العمل الإضافي. وبما أن المنظمات التي توجد مقرها في روما توقفت عن اعتبار الأجر مقابل العمل الإضافي عنصراً داخلاً في حساب المعاش التقاعدي، نشأت حالة يوجد فيها موظفون يتقاضون أجراً مقابل ساعات العمل الإضافي محسوباً بمعدل الأجر العادي (والذي لم يعد داخلاً في حساب المعاش التقاعدي)، في حين يتلقى موظفون آخرون أجراً على عملهم الإضافي بمعدلات أجر أعلى. ووافقت اللجنة على أن الحالة السائدة تجعل من الصعب الإبقاء على ممارسة الأجر مقابل العمل الإضافي. وقررت التوصية بإلغاء العمل بدفع أجر مقابل العمل الإضافي، وجعل التعويض عن ساعات العمل الزائدة عن الساعات العادية متوائماً مع أنظمة العمل الإضافي في المنظمات التي توجد مقرها في روما.

المرفق العاشر

جدول المرتبات الصافية الموصى به لموظفي فئة الخدمات العامة والفئات الأخرى المعينة محليا في روما

(بورو سنويا)

الشهر المرجعي للاستقصاء: نيسان/أبريل ٢٠١٢

الرتبة/الدرجة	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠	١١	١٢	١٣	١٤	١٥
١-ع	٢٧٣١٩	٢٨١٢٨	٢٨٩٣٧	٢٩٧٤٦	٣٠٥٥٥	٣١٣٦٤	٣٢١٧٣	٣٢٩٨٢	٣٣٧٩١	٣٤٦٠٠	٣٥٤٠٩	٣٦٢١٨	٣٧٠٢٧	٣٧٨٣٦	٣٨٦٤٥
٢-ع	٢٨٩٥٩	٢٩٩٤٣	٣٠٩٢٧	٣١٩١١	٣٢٨٩٥	٣٣٨٧٩	٣٤٨٦٣	٣٥٨٤٧	٣٦٨٣١	٣٧٨١٥	٣٨٧٩٩	٣٩٧٨٣	٤٠٧٦٧	٤١٧٥١	٤٢٧٣٥
٣-ع	٣٠٩٦٤	٣٢١٦٥	٣٣٣٦٦	٣٤٥٢٧	٣٥٧٠٧	٣٦٨٦٨	٣٨٠٧٠	٣٩٢٥١	٤٠٤٣٢	٤١٦١٣	٤٢٧٩٤	٤٣٩٧٥	٤٥١٥٦	٤٦٣٣٧	٤٧٥١٨
٤-ع	٣٣٧٧٨	٣٥١٥٩	٣٦٦١٣	٣٧٩٢١	٣٩٣٠٢	٤٠٦٦٣	٤٢٠٢٤	٤٣٣٨٥	٤٤٧٤٦	٤٦١٠٧	٤٧٤٦٨	٤٨٨٢٩	٥٠١٩٠	٥١٥٥١	٥٢٩١٢
٥-ع	٣٧٤٧٠	٣٩٠٧٠	٤٠٦٦٠	٤٢٣٥٠	٤٣٨٤٠	٤٥٤٣٠	٤٧٠٢٠	٤٨٦١٠	٥٠٢٠٠	٥١٧٩٠	٥٣٣٨٠	٥٤٩٧٠	٥٦٥٦٠	٥٨١٥٠	٥٩٧٤٠
٥-ع	٤١١٤٤	٤٢٦٢٣	٤٤١١٣	٤٥٦٠٣	٤٧١٠٣	٤٨٦٠٣	٥٠١٠٣	٥١٦٠٣	٥٣١٠٣	٥٤٦٠٣	٥٦١٠٣	٥٧٦٠٣	٥٩١٠٣	٦٠٦٠٣	٦٢١٠٣
٧-ع	٤٩٥٥٥	٥١٦٦٧	٥٣٧٥٩	٥٥٨٥١	٥٧٩٤٣	٦٠٠٣٥	٦٢١٢٧	٦٤٢١٩	٦٦٣١١	٦٨٤٠٣	٧٠٤٩٥	٧٢٥٨٧	٧٤٦٧٩	٧٦٧٧١	٧٨٨٦٣

151012 250912 12-46272 (A)

